„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij
Nassaustraat 85 O'stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.

Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Aruba  Diario pa

Anja 25 — DIAMARS 15 DI OCTOBER 1963 — No. 4767

DOOR DI LEWIS Y FIGAROA

MOHAMMED OF MR. HEUFKE PROPONI COMO DIRECTOR I.O.W.U.A.

ORANJESTAD, 15 oct. — Ayera mainta e miembronan di Independent Oil Workers Union of Aruba, Vincente C. Figaroa y Michael Lewis, a dirigi nan mes na huez du e peticion pa nombra senjor E. J. E. Mohammed, griffier na Aruba of mr. C. W. J. J. Heufke, notaris interino na Oranjestad. como director di I.O.W.U.A. Pa motibo di un sentencia di huez ariba dia 7 ultimo, e union aki pues a keda sin directiva.

Den nan carta di peticion na huez tur dos e caballeronan, a mustra cu e sentencia di dia 7 ultimo, na unda e ultimo directiva di e union a worde declara di no ta legal. no a hanja forza di cambio ainda y cu entretanto e union a apela contra di e sentencia. pa motibu di cual manera ta worde bisa „e periodo di e union sin directiva ta keda existi numa". Tambe atencion ta worde hala ariba e punto cu, desde e sentencia di dia 7 e ultimo directiva no tin capacidad mas pa actua, mientras cu continuamente cierto casonan tin di worde regla; manera pagamento di huur di oficina; salarionan etc. y alavez e deliberacion tocante di un C.C.T. nobo tin di cuminza pronto. tur e factornan aki pues ta haci necesario pa un director worde nombra tan pronto posibel.

En cuestion cu e proposicion cu a worde haci na huez pa nombra e ultimo directiva di IOWUA completo como e director di e union. senjor Figaroa y Lewis ta bisa. cu segun nan opinion. „no por spera cu e directiva aki lo haci su trabao manera mester ta, esta neutral, na un manera experto y democratico. como cu hopi biaha a worde mustra caba. cu e directiva aki ta pone. decisionnan y opinionnan di huez como reglamentonan segun ley pa IOWUA un banda y alavez continuamente ta purba pusha kende cu nan por, y hasta Lago. cu cual e C.C.T. nobo tin di worde sera. nan propio opinion y ideanan". Tambe e dos caballeronan aki ta di opinion cu no por spera cu e directiva aki lo duna nan cooperacion pa e formamento di un directiva nobo segun ley.

En cuestion cu e peticion cu e caballeronan aki a haci. huez lo decidi pronto.

15 OCTOBER: CAMPEONATO DI SNELSCHAAK

ORANJESTAD, 15 oct. — Awe nochi pa shet'or y mei despues di un deliberacion tocante e reglanan di compe itie nobo pa schaak e campeonato anual di snelschaak lo tuma lugar. E weganan ta cuminza pa och'or. E tempu cu por worde usa ta pa cada hungador cincu minuut. Esun cu perde dos partido ta keda elimina.

Schaakvereniging Aruba entretantu a traha un schema nobo di competitie. door di cual e compe itie lo transcurri mas rapido cu antes. cu chensnan mas rapido pa promocion y degradacion. Di e manera aki e competitie lo keda termina pa banda di april. despues di cual e seis clasifica mas haltu lo cuminza e lucha pa e campeonato di Aruba.

Un invitacion di e Schaakvereniging di Corsow Capa Blanca dirigi na e club di Aruba, pa tuma parti na un torneo di hubileo na Corsow no por a worde acepta door di e Arubanonan. como cu e torneo lo dura dos siman.

Pueblo ta construi Kleuterschool di Santa Cruz





Diasabra atardi tabatin un ceremonia chiquito ariba e tereno pabau di Club Estrella na Santa Cruz, en coneccion cu e cuminsamento di e trabaunan pa construccion di e kleuterschool di Santa Cruz. E ceremonia chiquito aki a worde efectua pa e dos hobencitonan (5 anja) kendenan, uno cu pik y e otro cu shobbel, a haci e camienzo no-oficial di e cobamento di fundeshi di e school. Tabata Silvito Vrolijk y Hilbert Dirks, kendenan nos ta mira ta efectua acto di ceremonia, den presencia di senjor Candido Angela, presite di e comitè pa trahamento di e kleuterschool. Tambe sduernan y maestronan di e kleuterschool di Santa Cruz (baraknan) y interesadonan. Ariba e otro portret nos ta mira senjor A. (Poy) Werleman, miembro di eilandsraad, yudando cu cobamento di e fundeshi, mescos cu como 30 otro hombernan di Santa Cruz. Senjor Mario Croeze, kende ultimamente a worde nombra como hefe di Bouw- en Woningtoezicht di D,O.W., ta e persona cu ta percura pa tur cos tuma lugar manera mester ta. Aki nos ta miré ta marcando e linja di marca pa e fundeshi. Y asina henter pueblo di Santa Cruz, sea cu trabau of financieramente ta yuda pa pronto Santa Cruz tin su propio Kleuterschool, traha door di pueblo pa e pueblo.

Incidente Militar na Alemania tabata un malentendimientu

WASHINGTON, 15 oct. — E incidente cu e convooi militar Mericano cu tabata na caminda pa West Berlijn y cu a worde detene pa e Rusonan, ta worde mira segun circulonan autorisa na Washington como un berdadero malentendimientu di e comandantenan local di Rusia, aunque cu e suceso tabata peligroso.

Segun funcionarionan. Merca, aunque cu e ta rechaza tur clase di control Sovietico, semper pa facilidad di su mes a haci participacion na e Rusonan ora cu nan ta bai pasa cu un convooi cu ta consisti di mas di cincu vehiculo. Ademas nan a admiti pa e Rusonan conta e cantidad di militarnan si esey, exeluyendo e chauffeurnan ta surpasa 31. Pero esaqui ta un procedura cu Merca mes quier dirigi y nan ta para riba nan derecho pa stipula esey manera e ta haya ta bon of cambie.

Nunca Merea a pone na altura di e Rusonan cu 31 ta e maximo y e malentendimientu a worde causa ora cu e Ruso, inconcientemente a exigui pa conta e grupo cu segun nan tabata mustra basta grandi.

Funcionarionan ta spera awor cu dificultadnan nobo por worde evita. door cu e Mericanonan a pone e Rusonan awor na altura di nan reglanan y a pidi pa evita repeticion di e suceso.

Elogio Aleman

Tantu e partido cristian democraat y liberalnan, cu huntu ta forma e gobierno di coalicion di Alemania West y e partido social democraat cu ta den oposicion, a elogia e actitud di e Mericanonan den e incidentenan cu tabatin den ultimo fin di siman na algun post di frontera na Berlin. Den un declaracion di e partido social democraat ta worde bisa, cu e confianza di poblacion di Berlin na Merca a worde reforsa. E actitud Mericano a worde yama un contesta riba e continua sospechonan contra e intencionnan di Merca.

Canciller Adenauer, cu ta baha di su puesto e siman aqui, a declara na un reunion di su partido na Colonia. cu e incidente ta forma un prueba di su stipulacion. cu e Rusonan no ta muchu mas flexible contra occidente. El a cosecha un tremendo aplauso ora el a bisa „simplemente mi no por tende e palabranan flojamentu di tension".

E sucesonan riba e carretera pa Berlin segun e canciller di Alemania West. Konrad Adenauer, no a worde causa pa actitud di oficialnan di rango mas abau. Adenauer a puntra: „Bo por imaginabo cu serca nos un oficial chiqui lo por haci algu asina sin apoyo politico". Adenauer a bisa asina na un recepcion di despedida pa prensa, cu el a tene ayera na Bonn.

Cu e accion ey Chroesjef quier a proba, despues di su transaccion di trigo cu Merca, cu e no ta depende di occidente. Segun e canciller directamente despues di e suceso cu e convooinan Mericano alarma numero un a drenta na vigor, locual ta nifica cu algun unidad di aliadonan tabata den estado di alerta.

EXCELENTE MUSICAL SHOW "FRED MULLER'S ORCHESTRA"

ORANJESTAD. 15 oct. — Despues di un preparacion solido di hopi luna. tabata asina leuw diabierne u.p. pa „Fred Muller's Orchestra" cu nan por a presenta dilanti publico pa prome biaha.

Den un Centro Cultural completamente jen. caminda nos a ripara e.o. deputado dr. G. A. Oduber; hefe di Touristenbureau M. Kuiperi y H. Booi di Bureau voor Cultuur en opvoeding como 15 musico a presenta den diferente combinacion y estilo. Apesar cu nos a keda stroba pa presencia e prome parti di e concierto, esey no tabata un inconveniente pa forma nos un opinion husto di e hopi calidad y posibilidadnan di e grupo aki. E resultado di e periodo di trabao duru cu a precede e concierto a sali claramente aki. Cu un composicion di cuater sax:: tur cu instrumento adicional clarinete. tres trompet baho y ritmo. ademas 3 vocalista esta. R. del Rosario, Pearl Cromarty y Mrs. E. Carternan ta forma e orkesta mas grandi di Aruba. Apesar cu Fred Muller su direccion den practico por gana poco mas. e ta merece tur elogio pa e manera cu e por a combina e ins'rumentalistnan aki na un unidad harmonico asina.

Di e hopi composicionnan. cu areglonan sumamente bon traha. nos mester menciona siguramente „Exodus" e tema di pelicula. E introduccion simfonico di e composicion aki tabata algu grandioso y enorme.

Fred Muller y su gruno por ta orgulloso cu e resultado aki. E interes den e sala a demostra esey claramente tambe. Si e idea „Non commercial" por worde man'tene. anto „Fred Muller's Orchestra" siguramente lo hanja un lugar valioso den e comunidad Arubano

Ad Stenzen.

AYUDO NA VICTIMANAN DI ORCAN

ORANJESTAD, 15 oct. — Departamento di Cruz Roja na Aruba un biaha mas kier a recorda pueblo cu na tur e banconan di Aruba tin un cuenta special cu a worde habri pa e personanan cu kier duna yudanza financiero pa e victimanan di e islanan cu a worde azota pa e orcan „Flora". Tambe e portanan di Centro di Cruz Roja na Aruba, cual ta situa dilanti di prison na Dakota ta habri for di un cuarto pa cinco te 6'or y mei di atardi pa e personanan cu kier duna un yudanza materialmente. Especialmente Cruz Roja ta interesa den cuminda, cual ta forma un scarcedad grandi na e islanan cu a worde azota.



Gobernador N. Debrot a entrega e distincion mas haltu di padvinder e tal „Vlaamse Gaai" na senjor P. T. M. Sprockel, inspector di ensenjanza na Antillas. Senjor Sprockel a ricibi e distincion aki a base di e hecho cu anjanan largu el a traha duru pa desarolla e Katholieke Verkenners na Antillas. Riba e portret aki e momento riba cual e distincion unico a worde entrega na senjor Sprockel.

PADU TA PAPIA TOCANTE HYPNOTISMO

ORANJESTAD, 15 oct. — Senjor Padu Lampe lo tene un discurso dia 26 di e luna aki pa e miembronan di Indische Club. E tema di e discurso aki ta „Hypnotismo". E discurso ta ser demostra cu chempelnan practico.

BISHITA HALTU DI MARINA NA ARUBA

SAVANETA, 15 oct. — E comandante di Marina Hulandes. vice-admiral A.H.J. van der Schatte-Olivier lo bishita Aruba dia 16 p.v. E vice-admiraal lo jega Aruba pa shet'or y mei pa prome bai Aruba Caribbean Hotel-Casino. Despues di a presen'a su mes serca gezaghebber pa nueb'or di mainta e lo bishita e kazerne di marinier na Savaneta di diez'or pa diezdos'or y mei. Directiva di Lago lo ofrese vice-almirante van der Schatte-Oliveir un lunch den Guest House di Seroe Colorado. Anochi di och'or pa diez'or lo tin un recepcion na su honor den longroom di e kazerne pa invitadonan.

MINISTERNAN TA BISHITA ARUBA

ORANJESTAD, 15 oct. — Awe a jega Aruba Minister C.D. Kroon. e director di gabinete di vice-minister president di Hulanda. Drs. A. Jonkers y senjor A. van Dongen. hefe di Centrale Accountantsdienst di Den Haag. E huespednan lo delibera cu bestuurscollege tocante e prome fase di e plan di diez anja y ademas lo bishita e proyectonan den construccion.

Door di bestuurscollege e huespednan lo worde ofrese un diner den restaurant De Olde Molen. Diarazon mainta e Conseho di Ministernan lo reuni na Aruba. Den curso di mainta tambe un deliberacion lo tuma lugar cu bestuurscollege. B.C. lo ofrese e ministernan un lunch den Basi Ruti pa merdia.

Di 3.00 pa 5.00 den atardi minister-president y minister di asuntunan social y economico lo duna oportunidad pa un audiencia na bestuurskantoor.

I.C.A. LO TENE ANOCHI DI „NASSI"

ORANJESTAD, 15 oct. — Dia 30 di e luna aki e miembronan di Indische Club Aruba lo tene un anochi di NASSI na cas di e famia R. van der Smitte. E receta di e anochi caritativo aki lo ta pa yuda e spijtontantnan na Indonesia. NASSI ta sneta pa door di accionnan den tur skina di Reinado colecta e medionan pa paga e viahe pa Hulanda di e snijtontantnan aki cu hopi biaha ta biba den gran necesidad. No ta prome biaha cu ICA ta organiza pa e bon obra aki un anochi especial. Un fies a grandi na anja 1960 a resulta den 6.500 florin pa NASSI. anja pasa tabata poco menos 500 florin. Henter e club a worde mobiliza pa haci e fiesta di dia 30 un exito.



Kende ta laga di tin poblemas?

Tur dia nos ta experimenta esaki: hobemnan riba terreno di amor, school, deporte y na cas cu mayornan cu educacion di nan jiunan, relecion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mes, relacion cu bisinja y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problema ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna conseho gratis riba e diferente problemanan cu bo por contiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubanse Couarant" Nassaustraat 85 y skirbi den un hoki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema ta concerni algo mucho personal y bo no kier pa e contesta sali publica den corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe cu bo adres riba dje y stampia, y e ora ey bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemarie ta dispuesto na yuda bo!

Querida amiga Rosemarie,

Mita un mucha muher di 20 anja i mi tin un mucha homber di mes edad. Mi a tende hopi di Rosemarie i awor mi tambe kier bin pidi bo un conseho. Mi mucha homber ta bin cas caba, pero ora e bini mi tata ta camna rond cu un cara di bom i tambe e ta papia malo dilanti di dje. E'n kier pa mi sinta banda di mi mucha homber ni casi e no kier pa mi papia cune. Awor mi tata ta b'sa pa sigui asina, mehor nos casa pronto. Pero esey mi ta haya imposibel pasobra casamento ta costa placa i toch nos no por casa bai biba bau di un palu. Ta un cas nos mester tin. Mi no por casa bai biba na cas di mi suegronan i tampoco aki cerca mi mama. Hende cu casa mester bai biba nan so. Mi ta spera cu Rosemarie lo kier duna mi un conseho kiko mi haci. No pone mi nomber den corant, Rosemarie, pero pone

Preocupada.

Preocupada,

Mi amiga, mi ta haya masha fastioso lo ke bo ta pasando. Mi mester duna bo razon i critica e manera cu bo tata ta haci. E ta demonstra cu e no tin confianza ni den bo ni den e mucha homber. Claro cu ta pasobra e tin miedo pa no pasa nada cu por mancha bo nomber, e ta bael exagera asina. Papia cu bo tata i bis'ele cu bo ta respeta bo mes i cu e mucha homber ey ta respeta bo, wel bo tata no mester tin asina miedo.

Spaar tanto cu boso por pa boso no tin di warda hopi tempo prome boso casa. Claro cu boso no por casa sin ta cla. I bo tin masha razon di no kier bai biba serca su familia of bo familia. Cada pareha casa mester bai biba nan so, esey lo evita hopi desunion. E unico conseho, co mi por duna bo ta: no keda mucho „preocopada"...... pero papia cu bo tata i bo mama i pidi nan por fabor di duna boso un poco confianza i un poco libertad. Tambe mi ta spera cu lo bo comporta bo dignamente pa bo por ta feliz despues den bo matrimonio.

Rosemarie.

Apreciada Rosemarie

Mi ta un mucha homber di 23 anja i mi ta loco namora di un galinja di 19. Rosemarie, tur eos tabata bai masha bon pero awor e ruman homber di mi mucha muher a bai ganja na su cas cu mi tin relacion cu un muher di 36 anja, locual no ta berdad. Mi por sigura Rosemarie cu e muher di 36 anja ey ta un „mariposa", cu diferente vez a busca di hala mi atencion. E ta masha sabi den su locuranan i ta haci bon uso di su wowonan, su sonrisanan i su yamadanan di telefon. Pero ami si no tin intencion di cai den trampa di e belleza bieuw ey. Mi mucha muher tin 19 anja i e ta bunita manera un flor. E ruman homber a bai ganja e cos ey, awor mi mucha muher na kier kere cu mi no tin nada di haber cu e muher di 36 anja. Podiser e muher ey ta camna ganja cu mi ta stimele. Esey mi'n por yuda, mi no por defende mi contra mentira. Kiko mi mester haci pa convence mi mucha muher di mi amor p'ele i di e mentira ey? Duna mi un conseho i mi ta keda bo eternamente agradecido.

Sufriendo

Sufriendo,

Mi amigo, nan ta bisa cu pa pura cu mentira por core...... berdad ta core mas duro! Confia ey riba. Bai na cas di bo „belleza di 19 anja" i splica aya cu ta un mentira grandi e cos aki ta. Bisa nan tambe, cu podiser e muher aya ta ganja riba bo pa rabia pasobra bo'n kier tin nada di haci cunele. Si bo bai splica mayornan, ruman i bo mes mucha muher e cos aki, lo tin mas chens pa nan kere bo. No perde curashi: si bo mucha muher ta stima bo e mester kere bo. Amor berdadero ta imata tur duda.

Evita e „viejita" sabi tanto cu bo por. Lastima cu tin moher no ta bira adolto nunca...... Nan ta keda haci nan mes ridiculo sin sa coanto hende ta haci bofon di nan tras di nan lomba! Tur e trabau cu wowo i sonrisa ta trabau di un tramposa, mi amigo!

Mostra bo mucha muher pa bo comportacion i bo fieldad cu ta e so bo ta stima.

Rosemarie.

Amiga Rosemarie,

.........„Mi ta un tata di famia i mi easa ta ganja mi cu mi compader"......

W.

W.

Mi amigo, pa diferente motivo mi no por poblica bo carta den Arubaanse Courant, pero mi a pone e frase principal di bo carta aki riba, asina cu bo sa cn e contesta aki ta pa bo. E situacion di bo cas ta un situacion masha terribel. Un esposa cu ta ganja su casa ta un bajeza sin midir. Mi 'n ta comprende com bo por sa precies ki ora e homber ey ta bini i ki ora e ta bai, kiko ta sosode etc. etc. sin cu nunca bo a trata di sorpresa nan cu bo yegada di repente den cas. Tampoco mi'n por comprende cu bo por keda sin papia nada aki riba cu bo esposa.

Mi conseho ta: na prome lugar domina bo rabia pa bo no perde razon. Papia awe mes cu bo casa i contéle cu bo sa di tur su mentiranan, su trato bajo cu bo. Bisele cu bo sa con el a deshonra boso hogar.

Si bo ta sinti bo basta calmo, yama e homber ey na telefon i bisele cu bo ta na haltura di su proceder cobarde i bisele cu si e no kier pa bo biba e caso mas aleuw, bo ta consehele pa pone un fin na e relacion aki cu bo casa.

Di e manera aki nan ta mira cu bo no ta kens, cu nan por sigui ganja bo kerlendo cu bo no ta na haltura di nan proceder. Pero por fabor domina bo. Talvez ta un locura pasahero nan tin pa otro i podiser bo esposa tin duele di e asunto aki. Podiser p'esey e ta trata di mustra bo carinjo ora boso ta hontu. Mi ta spera cu boso bida lo bolbe normalisa.

Rosemarie.



E pueblo Longaroue a keda completamente destrui door di e deslisamentu di terra cu a caosa cu e lago artificial di Vaiont na Italia a sali for di su orillanan. Riba e portret aki e bista tristu di e pueblito despues di e desastre aki.

YAMAMENTU DI NACIONNAN UNI PA YUDA SKOPLJE

NACIONNAN UNI, 15 oct. — E Asamblea General di Nacionnan Uni unanimemente a haci un yamamentu riba tur e paisnan miembro di e organizacion pa yuda Jugoslavia na reconstruccion di e ciudad Skoplje,cu a worde destrui pa un temblor. E decision aki cu a worde acepta sin votacion personal, probablemente pronto lo worde sigui pa yamamentunan pa yuda Italia cu a worde azota pa e inundacionnan na dam Vaiont despues di deslisamentu di terra den sercania y na Cuba, Haiti, Trinidad y Tobago, cu a worde azota pa e orcan Flora.

PORTUGAL TA MENAZA KONGO CU REPRESALIA

NEW YORK, 15 oct. — Como represalia con'ra e yudanza cu Kongo ta duna na e movimentu di resistencia na Angola. Portugal ta menaza di lo laga bapornan grandi zink na desembocadura di e Riu Kongo na e parti Kongoles. Asina premier Adoela a participa den un comunicado di cual e contenido a worde participa awe na New York.

Adoela a bisa, cu su pais lo no hala un banda pa amenazanan. Pero e ta spera cu pronto Portugal lo cambia di idea y lo bandona su politica colonialista.

Den e declaracion Kongoles ta worde papia tambe di un gran cantidad di violacionnan di e territorio y espacio acrea di Kongo door di Portuguesnan. Tambe Portugal ta worde acusa, cu e ta ofrece lugar di sconde na gruponan di militarnan di huur cu ta den servicio di csnan cu te ainda ta spera riba un separacion nobo di Katanga.

HELIKOPTER A CAI NA AEROPUERTO DI NEW YORK

NEW YORK, 15 oct. — Seis persona a muri ajera, ora cu un helikopter a cai na aeropuerto Idlewild na New York ora cu e tabata bai lanta. E avion tabata pertenece na New York Airways, cu ta usa cua'er helikopter bi-motor pa transporta pasaheronan entre e tres aeropuerto nan pega cu New York. Tres di e victimanan tabata pasahero y e otro tresnan miembro di e tripulacion entre cual un stewardess ta worde acepta cu e avion a explota ora cu e tabata bai start.

MISION COMERCIAL FOR DI HONG KONG

DEN HAAG, 15 oct. — Un mision comercial for di Hong Kong, consistiendo di diez homber a yega ajera nochi cu trein for di Brussel na Den Haag. E mision ta bishitando e paisnan di Euromarkt.

Riba e programa tin bishitanan na fabricanan Hulandes y combersacionnan cu funcionarionan di gobierno y personanan prominente di industria Hulandes.

MACMILLAN A SCRIBI ADENAUER

LONDEN, 15 oct. — Premier MacMillan di Inglaterra a scribi canciller Adenauer di Alemania West un carta.

MacMillan ta bisa den e carta: „Bo prestacion personal durante bo periodo di gobernacion, cu a dura 14 anja, ta berdaderamente grandi. Bo a guia bo pueblo for di e scuridad di un guerra catastrofal pa un existencia democratica feliz.

MacMillan ta tremina su carta cu e speranza, cu democracia lo expande tambe te na e Alemannan den e zona Sovietica.

LUTO NACIONAL NA CUBA

HAVANA, 15 oct. — Gobierno Cubano a proclama tres dia di luto nacional pa e mil victimanan di e orcan Flora. Asina un noticia for di Havana ta bisa.

SALUDO DI HONOR PA ADENAUER

WASHINGTON, 15 oct. — President Kennedy a dedica un saludo di honor na e canciller di Alemania West, Konrad Adenauer, quende ta baha awe for di su puesto despues di a dirigi su pais 14 anja como canciller.

Den un carta na Adenauer Kennedy ta elogie como e homber, cu a guia Alemania West na democracia y stabilidad despues di e derrota di e pais den segunda guerra mundial y despues di hopi anja di dictadura nazi.

Kennedy ta bisa, cu Adenauer ta un importante luchador pa e union di West Europa y e pacto Atlantico y cu e relacionnan entre Alemania West y Merca nunca tabata asina estrecha y cu e lazonan cu el a yuda asina tantu pa pega na otro lo queda existi. Alemania West ta worde respeta como campeon di paz y seguridad. Asina Kennedy a bisa den su carta na Adenauer.

MINISTERRAAD DI E.E.G. TA REUNI

BRUSSEL, 15 oct. — Bou di presidencia di e secretario Hulandes di Exterior V. L. de Block, a cuminsa ayera na Brussel un reunion di dos dia di consehonan ministerial. Asina un noticia for di Brussel ta bisa.

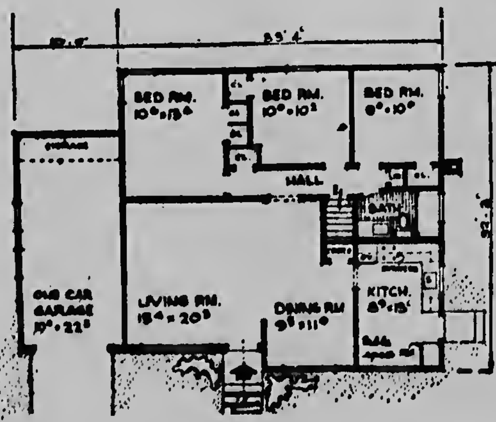
Siman pasa Reina Juliana a bishita Boin Zahra, e pueblo mas grandi den e territorio di desastre na Persia, cu a keda destroza pa un temblor na september di anja pasa. Riba e portret: La Reina cu su sequito na caminda, mei mei di e ruinanan. Un mucha muher chikitu di Persia ta camna banda di e bishitante halto.



CARNICERONAN FRANCES TA PROTESTA

PARIS, 15 october. — E carniceronan den e territorio di Paris a dicidi, pa sera nan carnicerianan majan y no bende carni di baca, como protesta contra prijsnan maximo cu a worde stipula pa gobierno.

Otro mayan e carniceronan lo bolbe habri nan negoshinan. E carniceronan kier cuminza negociacionnan, na cual nan ta dispuesto pa bende cierto articulo contra e prijsnan maximo cu a worde stipula actualmente si e gobierno kier suspende su sistema pa prijsnan maximo.



E iandadoranan Hulandes cu ta participa den e weganan pre-olympico na Tokio a adapta nan mes completamente caba na e esfera Haponesa. Riba e portret aki nos ta mira d.r.p.d. Adrie Lastreie, Corrie Winkel, Erika Terpstra, Ada Kok y Kienie Bimoit.

Contra-ataque di Marokko na frontera cu Argelia

MARRAKESJ, 15 oct. — Forsanan ilitar di Marokko ayera a haci un otraataque na e frontera Argelino na ai e postnan Hassi Beida y Tinjoeg worde reconquista. E postnan ey a orde ocupa siman pasa pa Argelinonan, ... e hefe die gabinete real di Marok... a participa.

Guerida a bisa cu e trupanan di arokko tabata en contacto cu trupa-n Argelino. pero e no a duna ningun rticularidad mas.

E portavoz a bisa. cu Marokko lo ilisa tur medionan posibel pa regla e nflicto. E ta haya cu ta na interes ambos pais pa yega na un solucion e problemanan fronterizo. Tanten cu y no sosode, lo tin incidentenan.

E ministerio Argelino di defensa participa ajera nochi cu e bringa-ntunan na e frontera ent e Arge- y Marokko ta sigui. Segun e par-ipacion di Argelia unidadnan di e-rcito di Marokko a pasa awe mar-ga na Chamid et Chozlen. zuid-si di Colomb Bechar riba fronte- di Argelia. E Marokkinan a ataca e postnan Hassi Beida y Tinjoeb. trinta kilometer riba territorio Argelino. pero e ocupacion di e postnan a resisti aunke cu nan a worde ataca tambe pa unidadnan blinda y avionnan di forza aerea di Marokko. asina un comunicado edita na Argel ta bisa. Segun e autoridadnan di Marokko den e territorio en kestion tin mas o menos mil solda marokki contra un cantidad igual di soldanan di Argelia.

Den un relato di un corresponsal di e agencia di prensa Frances AFP ta worde bisa, cu e guarnicion Argelino di Hassi-Beida e fortaleza di mas duru di e dosnan cu a worde ataca mester a retira despues di un lucha di ocho ora den direccion di e base Tinfouchy. Un ora prome e ocupacion di TinJoeb mester a retira. Mortier y mitrailleurnan pisa a worde usa den e lucha.

Di e guarnicion di Hassi-Beida por lo menos diez militar Argelino a worde mata y ocho a worde coge presu. Parse cu e perdidanan di parti di e Marokkinan no ta asina grave, asina e relato di e corresponsal di e agencia Frances di prensa ta bisa.

BISHITA REAL NA PERSIA A TERMINA

TEHERAN, 15 oct. — E bishita di Reina Juliana, Prins Bernhard y Prinses Beatrix na Persia a termina.

Despues di un estadia di diezun dia den e pais ey nan a sali ajera mainta di aeropuerto na Teheran pa Thailand.

E huespednan Real a worde barca na aeropuerto pa Sjah di Persia y emperatriz Farah. Ademas tabata na e despedida premier Alam y miembronan di e cuerpo diplomatico, y tambe representantenan di e comunidad Hulandes na Persia.

Tur caminda na Bangkok obreronan ta drechando lugar y pegando banderanan y centenares otro obrero ta trahando riba un pida caminda masha malu mes di 29 kilometer largu entre aeropuerto y stad pa renoba e caminda.

Reina Juliana y Prins Bernhard huntu cu Prinses Beatrix a biaha di Teheran na Persia pa Thailandia.

ELECCIONNAN PRESIDENCIAL NA SUR KOREA

SEOEL, 15 october. — Casi dieztres miljon Sur Coreano lo bai urna electoral awe pa dicidi si general Joeng Hoei Park, e lider di e hunta cu ta na poder actualmente. lo keda na poder e venidero cuater anjanan como president civil.

E lucha ta bai principalmente entre e general, cu ta na poder for di dia cu e gobierno di ex-premier Dr. John Sjang a worde derroca na anja 1961, y ex-president Posoen Joen, kende durante diez luna tabata lider di e regimen militar.

Segun circulonan diplomatico y observadornan local general Park tin mihor oportunidad.

Por lo demas e campanja electoral a transcurri sin incidente.

SUR AFRICA TA PROTESTA CONTRA EMBARGO

NEW YORK, 15 oct. — E embargo riba e entreganan di arma na Sur Africa, cu ta worde apoya pa e resolucion acepta den Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni dia sbete di agosto, ta viola e articulo den e carta di Nacionnan Uni den cual e derecho di tur estado riba propio defensa legal ta worde reconoce. Asina e minister Surafricano di exterior, Eric Louw a manda bisa secretario general Oe Thant den un carta.

Segun minister Louw e embargo pa entrega di arma ta forma un amenaza di paz y seguridad internacional di parti di e paisnan Africano.

Den e carta e ta bisa tambe cu e resolucion ta un intervencion den asuntunan interino di un miembro di Nacionnan Uni.

ACUERDO ENTRE IRAN Y E.E.G.

BRUSSEL, 15 oct. — E acuerdo comercial entre Iran y e comunidad economico Europeo — E prome acuerdo di e caracter aki cu un pais cu no ta miembro di e comunidad a worde firma oficialmente na Brussel. E acuerdo no ta provisiona den un yudanza financiera of tecnica pero solamente regla e concesionnan di tarifa di E.E.G. pa e principal producionan di export na Iran, manera kaviaar, tapijt, albaricoque y rasenchi.

Actualmente e comunidad ta negociando cu Israel pa yega na un acuerdo igual. Pronto lo cuminza deliberacionnan investigativa cu Nigeria. India y Tunisia a pidi pa negociacionnan cu e mesun intencion.

MINISTER MERICANO DI MARINA A RETIRA

WASHINGTON, 15 oct. — E minister Mericano di marina, Fred Korth, a tuma su retiro, asina president Kennedy a participa. Kennedy a bisa cu e tin intencion di nombra e subminister di defensa, Paul Nitze, como minister di marina.

Di parti di Casa Blanca a worde bisa, cu e retiro di minister Korth no tabatin nada di haci cu e conflicto tocante un contract pa un avion cu lo por worde usa tantu pa marina cu como pa forza aerea.

Siman pasa minister Korth a combati un decision provisional di minister MacNamara pa finaliza e programa pa un portaavion cu propulsion di energia nuclear.

HONDURAS TA KIBRA CU CUBA

TEGUCIGALPA, 15 oct. — Honduras a kibra su relacionnan diplomatica cu Cuba. E minister di exterior na Honduras a bisa, cu su pais a dicidi pa reconoce Republica Dominicana, Equador y Peru.

Cumpleanjos

Awe dia 15 di october ta cumpli anja senjor Lodowico Wolff, felicitacion ta bini di su rumannan Theresa y Maria. Josefa, Segundo, Zara. Latha. Johnny, Karel, Grace y Robby.

— x —

Dia 15 di october ta cumpli anja e hobencita Theresita Geerman, felicitacion ta bini di su mama Marcela, tata Piet, rumannan Frank. Rubia, Chila. Henny y Rica. wela Chila, welo Felix y Andres. tanta y omonan, pepe Bertha Geerman y Lucina Erasmus y demas famia Geerman y Kock.

— x —

Awe dia 15 di october ta cumpli anja Candido Martijn. felicitacion ta bini di su estimada esposa mamita. 8 yiunan. Olga cu ta na Corsow, Aida, Mientje, Ligia, Adi, Lula, Denny y Eric. su mama Ernilia Martijn, na Bonaire y Corsow ta bini felicitacion di su 3 rumannan Chechi Zijlstra, Hilberto. Sjorombo, na Aruba di su suegra Emilia Evertsz. cunjanan y swanan y demas famia Martijn, Evertsz, Martes, Maduro, Zijlstra y Thode.

— x —

Dia 12 di october a cumpli anja Senjora Anna Boekhoudt. felicitacion ta bini di su esposo Jacobito. viu Swinda, suegra Bebe, suegro Calino, rumannan y cunjanan, swanan, comper y comernan. especialmente di comer Maria Magdalena Flaneging y demas famia.

— x —

Dia 14 october a cumpli anja, e simpatico caballero Alcides Harms y ta ricibi felicitacion di su tata y mama, rumannan, primo y primanan, tambe di Edna Franken, Rosa Maduro, Carmen Kelly, especialmente di E.V. y J. Henricus y demas famia y amistades.

MILITAR MERICANO A BAI ALEMANIA OOST

BERLIN, 15 oct. — Segun e agencia Aleman di prensa ADN ta anuncia un militar Mericano a bolbe pidi asilio politico na Alemania Oost. Ta trata di un corporal di un bataljon di trupanan di raket staciona na Giessen na Alemania West, Gary Martzke. Funcionarionan Mericano ta investigando e asuntu.

EMBAHADOR NOBO NA ECUADOR

DEN HAAG. 15 oct. — Pa decreto Real Jhr. B. J. Elias, ambtenaar di servicio di exterior vierde klas den servicio especial, a worde nombra cu bevordering como ambtenaar na servicio di exterior di derde klasse. Na mesun ocasion Jhr. Elias a worde nombra embahador di Hulanda na Ecuador.

AGENDA

CINE

Diamars 15 october 1963

DE VEER 8.30 p.m.: „One-Two-Three" 18 j
RIALTO 8 p.m.: „Los Cinco Halcones" all
PRINCIPAL 8 p.m.: „The Two Faces of Dr. Jekyll" 18 j
AURORA 8 p.m.: „La Justicia de los Villalobos" all
SAVANETA 8 p.m.: „O Sole Mio" all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: Botica Oduber Tel. 1780
San Nicolas: Botica San Lucas tel. 5819

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord C. v.d. Bijl
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: H. R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Lodovic

TELE-ARUBA

Diamars 15 october 1963

05.30 Cartoons
06.00 The Buccaneer's
06.30 N.T.S. Journal
06.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
07.00 Rough Riders
07.30 Sports News
07.45 Our Miss Brooks
08.15 Lock-Up
08.45 English Newscast Live & Filmnews
09.00 77 Sunset Strip
10.00 Sign off.

RADIO ANTILIANA

Diamars 15 october 1963

05.30 Apertura
06.10 News in English
06.30 Noticianan na Papiamento
06.45 Te 7.45 a.m. Bai trabao den compania di bo companjero constante Radio Antiliana
07.10 News in English
07.30 Noticianan na Papiamento
07.45 Noticiero Musical
08.30 Musica varia
09.15 Programa pa amanan di cas.
11.15 Regalo musical
12.00 Melodias Antillanas
12.15 Noticianan na Papiamento
12.25 Melodias Antillanas
12.45 Charla deportiva
01,00 North - American music
02.00 Album di recuerdo
02.30 Boleros romanticos
03.00 Festival musical
03.30 Programa pa pacientnan den hospital
04.00 Programa „La Esperanza"
04.30 Peticiones
05.00 Noticianan na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.30 Calendario Antillano
05.45 Musica varia
06.00 Charla Deportiva
06.10 Musica Norte-Americana
06.30 News in English
06.45 Variedad musical
07.00 Felicitaciones y complacencias
08.30 Nota alegre
09.00 Musica Latina
09.15 Musica Varia
09.30 Anjoranzas
10.20 Resumen di Noticianan
10.30 Clausura.

RADIO VICTORIA

Diamars 15 october 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio Revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Adelante juventud
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Muchanan pa Cristo
4.45 Noticias na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Charlas a la Juventud
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Horatio Hornblower
7.30 Children's corner
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.50 Bible time
10.00 World news
10.05 Klassieke muziek
11.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

Diamars 15 october 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
07.15 Musica Norte Americana
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Noticia social
9.15 Peticion musical pa telefoon
10.00 Noticia internacional
10.15 Musica varia
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.05 Noticia internacional
12.20 Musica Norte Americana
12.45 Noticia local
01.00 Musica varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (repeticion)
20.30 Melodias instrumental
03.00 Musica Colombiana
03.15 Twist
03.30 Calypso
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia local
04.45 Coctail musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica varia
06.00 Noticias deportivas
06.15 Musica varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Noticianan internacional na Papiamento
07.15 Musica Europeo
08.15 Novela (Vida Robada)
08.45 Musica varia
09.00 Careda musical
10.00 Clausura.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diamars 15 october 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras de Popeye y Yeye
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Ruta 66
19.00 Teleteatro
19.30 A gozar muchachos
20.00 El Observador
20.15 Novela
20.30 The Amador news
21.00 Julian Pacheco
21.30 Ruta del Sol
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

E TESORO DEN E LAGO DI TOPLITZ

VIENA, 15 october. — Gobierno Austraco a encarga un compania na Viena pa resolve loke ta worde yama e secreto di e tesoro nazi cu ta den Lago Toplitz. E tesoro aki segun rumornan a worde benta den e lago pa ex-sernan y ta consisti di diez mil kilo di oro na barra.

DIANA E HUERFANA

— 21 —

—Parse cu bo a observe bon, Alejandro a bisa y a sera su frenta. Barbara su cara a bira poco corra di timidez.

—Al fin al cabo e ta un amigo bieuw for di tempu cu nos ta mucha y mi ta sinti mi mes poco responsabel pe. E no tin custumber di bebe. Bo ta dispensa mi un momento por fabor? Sin spera e contesta di Alejandro, el a bai serca conde Kobino.

E homber no a ripara mes te ora cu el a pone su man riba su schouder. Poco poco el a bira su cara. Su wowonan tabata poco bruha y su sonrisa tabata mustra insegur y tormenta.

—Bo mester stop di bebe Werner, Barbara a bisa cu su sonrisa mas encantador. Mi lo kier a balia cu bo aki ratu ainda.

E homber a sacudi su cabez.

—Pero ami no ta balia cu bo, mi yiu, el a bisa cu lenga pisa. Y pa bo sa, mi ta akinan pa ultimo biaha awe nochi. Mi mester dedica mas tempu na mi empresa. Bo no lo sinti mi falta toch.

El a pone e glas di cognac na su boca y a bebe un bebi. Barbara su wowonan a jena cu awa.

—Mi no kier a haci bo dolor, Werner, el a murmura. Mi no tabata sa cu bo tabata stima mi asina hopi. Por fabor, stop di bebe pa haci mi un fabor.

—Y pa haci mi un placer. stop di duna mi bon conseho. Mi no tin mester di dje. Bai serca bo Alejandro.

E homber a bira su lomba pe. Kiko mas a resta pa Barbara pa lage pa su cuenta?

—Mi tin duele di dje, el a bisa Alejandro. E.... bo sa, e kier casa cu mi. No ta su falta cu el a enamora di mi.

—Sigur, e tin mala suerte. Alejandro a confirma. Pero bisa mi, Barbara, nos mester papia henter anochi riba bo amigo galante di bo hubentud? su sed ta algu fenomenal. Si bo a conta bon. anto e ta bebe su di diezcuater glas di cognac awor.

Ora di baliamentu Barbara tabata busca su amigo di antes en vano. Un sirvienta a bise cu nan a hibe pa un di e kambernan pa huesped.

—E ta drumi bon awor.

—Danki. Barbara a bisa su cabez cu orgullo. Pero su curazon tabata tristu. E tabata un hende cu no tabata gusta haci otro dolor. apesar cu no tabata nan falta. Te ora cu e tabata balia cu Alejandro numa, — y e tabata un bon baliador — el a lubida e conde di Kobino. E tabata feliz. e mester ta feliz. pasobra el a hanja locual e tabata desea asina apasionadamente. Y ni sikiera e kier a reconose su mes. cu e no tabata asina contentu y feliz cu e mester a ta en realidad.

— x —

Pa prome biaha desde hopi anja Diana a cuminza sinti su mes un poco mehor. E directora di e cas tabata observe. Con malu su prome impresion tabata, pronto e mester a cambia su opinion. Diana tabata obedece. limpi, bon trahador y semper dispuesto pa haci otro fabor, sin cu mester a roge prome.

E siguiente mainta, hanja y penja y bisti cu un bistir nobo, el a bai cumpra poco cos simpel. Apenas e tabata reconoce su mes den e spiel. asina cambia e tabata mustra. Un sonrisa serio y poco timido a bini riba su cara.

E directora di e cas a busca un trabao pe den un fabrica di mecanismo fini. Diana tabata gana basta bon, hasta pa un aprendiz, pasobra e tabata traha bon y tabata forza pa complace su superiornan.

E mucha muhernan cu tabata traha huntu cune den e sala grandi. no tabata despreci'e. solamente pasobra e no tabatin mayornan.

—Mi kier a puntra bo algu senjorita Diana, senjora Kersten e directora di e cas a bisa despues di cuater siman.

—Por fabor! Semper mi ta na bo ordu, su protegida mas hoben a bisa.

—Un biaha pa anja e circulonan mas haltu di e ciudad ta duna un fiesta caritativo na fabor di huerfanatonan. E dornamentu di e sala ta nos trabao y tambe nos mester bende e articulonan den standnan. Bo kier a ta asina bon pa tuma un stand pa bo cuenta?

—Naturalmente. bo sa cu mi debe bo masha hopi, senjora Kersten. Kiko lo a bira di mi sin bo ayudo?

Tres siman despues e fiesta a tuma lugar. Tabata den otonjo pero e dianan tabata calor ainda. Diana tabatin un bistir masha bunita bisti. E tabata orgulloso cu senjora Kersten a pidi'e pa tuma un stand pa su cuenta. Tabata un distincion, esey e tabata ta.

Riba un podium e musiconan tabata sinta. E orkesta tabatin un bon nomber y no tabata barata. Pero e receta di e fiesta caritativo tur anja tabata masha haltu. Diana tabata waak e hendenan cu wowonan cu tabata brilla. Na cuminzamento nan tabata poco stijf. pero despues su stand a hanja masha interes di e hobennan.

Apesar cu su bistir no tabata esun mas elegante toch tur hende tabata ripare y nan tabata puntra ken e tabata. Nan tabata sospecha cu e tabata di un di e famianan mas prominente di e ciudad.

Su caha di placa a jena liher y senjora Kersten cu tabata waak e cu un sonrisa mester a trese cada biaha mas cos pa bende.

—Bo no ta hanja cu ta lastima cu bo no por balia? el a puntra Diana un biaha. E baliamentu tabata pone Diana pensa riba e prome anochi di su bida cu e tabata feliz di berdad. El a sacudi su cabez cu no y su cara a bira manera amarga.

—Mi no ta gusta balia. Mi ta prefera pa waak.

Senjora Kersten por a rey e berdad mas o menos. Sigur el a hanja un experiencia malu.

—Hola. mi conoce bo toch. Diana a tende un voz di homber bisa. El a bira su cara cu un sonrisa. cu un popchi den su man cu e kier a bende. Mientras cu e tabata waak e hoben e tabata pensa cuantu e por a pidi pa e popchi. Quizas cincuenta florin? E popchi no tabata bal asina hopi, pero parse cu e homber no tabatin problema di placa. Al fin al cabo tabata un fiesta caritativo e prijsnan tabata justifica.

(E ta sigui)

DICK TRACY

— Bo kier meen cu Jimmy-the-juice ta cobra 100% interes riba un debe?
— Un luna despues di awe. mi mester entrega bek 2000 dollars, na luga di es mil aki.
— Y na lugar di un lugar barata pa sconde, Big John a hinka nos cu e partamento di 8 kamber pa $900.— pa luna.
— Y na e piso abao.
— Mi mes ta hibele ariba, pa nan.

YOU MEAN TO SAY JIMMY-THE-JUICE CHARGES 100% INTEREST ON A LOAN?
ONE MONTH FROM TODAY I'LL HAVE TO RETURN TWO THOUSAND DOLLARS IN THE PLACE OF THIS THOUSAND!
AND INSTEAD OF A CHEAP LITTLE HIDEOUT, BIG JOHN UNLOADED THIS $900-A-MONTH 8-ROOM APARTMENT ON US.
AND DOWN IN THE LOBBY—
I'LL TAKE IT UP TO THEM MYSELF.

RIP KIRBY

— Mi ta kere cu bo no ta bai acepta pa brinda huntu cu mi Sr. Kirby.
— En efecto no, Sr. Escorpio.
— Abo ta un homber honesto y ami ta un malvado.
— Mi a tene e reunion aki especialmente pa probabo cu porfin bo a hanja bo par.

CREO QUE NO ACEPTARÁ BRINDAR CONMIGO, SR. KIRBY.
EN EFECTO NO, SR. ESCORPIO.
USTED ES UN HOMBRE HONESTO Y YO SOY UN MALVADO...
CONCERTÉ ESTA REUNIÓN PARA PROBARLE QUE POR FIN HA ENCONTRADO SU PAR.
Derechos Reservados.



Riba e portret aki nos ta mira un grupo di rescate ta busca sobrevivientenan den e territorio azota pa e desastre na Italia. E auto mas ditanti a keda destrui door di e inundacion.

DESASTRE NOBO TA MENAZA NA VAIONT, ITALIA

Panico entre habitantenan

ROMA, 15 oct. — Riba e seru Toc, banda di e lago artificial Vaiont, unda siman pasa tabatin un deslisamentu di terra, un massa grandi di piedra y terra a bolbe los y cuminsa slip. E massa ta move cu un velocidad di trinta centimeter pa minuut den direccion di e ciudad chiqui Cimolais y ta parce cu e masa lo bai basha den e lago.

Anteriormente a worde anuncia cu un grupo di expertonan despues di un investigacion di dos dia a yega na e conclusion, cu e dam den e lago ta completamente fuerte ainda y cu no tin peliger pa e barrionan situa mas abau den e valle di e riu Piave. Si, probablemente lo ta necesario pa bora un buracu den e dam, pa asina un parti di e awa cu a resta den e lago por corre bai sin haci muchu desgracia.

Panico

Den e territorio di Longarone e sobrevivientenan a drenta un panico pasobra e rumor tabata circula cu e dam a quibra. Nan a para autonan cu tabata pasa pa por a bandona e valle mas pronto posibel.

E deslisamentu nobo na noordoost Italia ta bini exactamente cincu dia despues cu un enorme massa di barranca a cai den e lago artificial tras di e dam na Vaiont. Segun calculo dos mil persona a muri a consecuencia di e inundacionnan cu tabatin despues. Cimolais ta un ciudad chiqui cu mas o menos mil habitante. E ta funciona actualmente como base for di unda e operacionnan di rescate ta worde dirigi y unda tin hopi persona cu a worde evacua for di e territorionan azota ta biba.

Segun e prome noticianan Cimolais no ta na peliger. Ta worde calcula cu e segundo deslisamentu di terra lo cai den e parti oost di e lago artificial.

Segun e agencia Italiano di prensa „ANSA" un calculo di e deslisamentu nobo no tabata posibel ainda.

Entretantu ainda militar y ciudadanonan ta sacando cadavernan for di den e lodo di e deslisamentu di siman pasa.

Un comision oficial di investigacion a cuminsa cu su trabau. Ayera e gabinete a tuma medidanan pa duna yudanza pa e sobrevivientenan di e desastre. Ta worde calcula cu awe gobierno lo contesta preguntanan den parlamento tocante e desastre.

Un portavoz oficial a ninga cu durante e bishita di president Segni na e territorionan azota tabatin demostracionnan.

E corant „Alto Adice" cu ta worde edita na Bolzano a ricibi un carta, cu parce ta bini di e comite pa libertacion di Sur Tirol. Den e carta ta worde bisa cu pa un periodo di tres siman lo no tin accion di e comite, pa duna ehercito oportunidad pa yuda e sobrevivientenan di e desastre na e lago artificial Vaiont.

ENTIERRO DI EDITH PIAF

PARIS, 15 october. — Miles di personanan ajera a expresa nan ultimo tributo na Edith Piaf, kende a muri siman pasa diabierne.

Ora cu nan tabata saca e caha di morto for di e cas tabatin un multitud di parisiensenan para pafor. Tambe den e cayanan riba e ruta pa e santana tabatin hopi hende. Hopi artista prominente a participa na e entierro.

ACCIDENTE AEREA NA HULANDA

ST. OEDENRODE, 15 oct. — Na Holland, den e comunidad St. Oedenrode, 2 avion militar Hulandes a cai. Segun e piloto di un di nan, kende a sali ileso di e desgracia, e dos avionnan a mishi cu otro den laira. Nan a pega candela. Un di e avionnan a explota for di otro mientras cu e tabata bini abao. E piloto di e aparato ey a muri. E otro piloto a sali ileso. E avionnan ta di e tipo Thunderstreak di un persona.

E piloto cu a sobrevivi e desgracia y cu a baha na un parashuit, no a hanja ningun oportunidad na su spantu kita. El a baha den un terreno unda tabatin un toro cu no a aprecia su bishitante for di den laira. E piloto, con malu cu e tabata sinti y con spanta cu e tabata, mester a corre duru pa e toro. Di chiripa el a alcanza un porta tras di cual pa di dos biaha riba mesun dia e por a salba su bida.

CONFERENCIA DI PAISNAN NO ASOCIA

CAIRO, 15 october. — President Nasser di Egypto y premier Bandaranaike di Ceylon ta convenci cu un conferencia di paisnan no asocia cu lo worde tene na cuminzamentu di otro anja lo contribui na un mihor comprendementu entre e paisnan y menguacion di tension internacional. Nan a expresa e conviccion ey den un comunicado comun cu a worde edita ajera na Cairo.

Senjora Bandaranaike, kende aiera a termina un bishita di cincu dia na Egypto, lo sigui pa Checoslovakia Polonia y Union Sovietica.

INDONESIA TA QUIBRA COMUNICACIONNAN CU MALEISIA

DJAKARTA, 15 oct. — Indonesia a kibra tur comunicacionnan comercial di radio y cable cu Maleisia como parti di e politica di confrontacion cu e federacion nobo.

Diabierne e comunicacionnan di telefoon a worde kibra. Luna pasa a sosode igual pero e siguiente dia e comunicacionnan a worde drecha atrobe sin cu autoridadnan a duna un motibu.

Awor un portavoz di e servicionan menciona ariba a declara cu e medida nobo lo keda na vigor pa tempu ilimita.

China ta rechaza proposicion pa arbitrahe di India

PEKING, 15 oct. — Segun un nota du a worde publica den prensa Chines, y cual gobierno Chines a entrega gobierno di India poco dia pasa, China a rechaza e proposicionnan di India pa somete e conflicto fronterizo na un arbitrage internacional.

Gobierno Chines, cu ta acusa India di quier hiba un guerra friu largu contra China, ta declara den e nota cu e ta di opinion, cu door di e actitud di India negociacionnan actual lo no trece ningun resultado.

E nota tabata contesta di dos nota cu India a manda Peking na april y september di e anja aqui.

Observadornan ta di opinion, cu publicacion di e contesta Chines ta relaciona cu noticianan, cu president Nkroemah di Ghana lo tin intencion pa bolbe cuminsa cu su intentonan di intermediacion di parti Afro-Asiatico.

E nota mas recien di China na India tocante e conflicto fronterizo entre e dos paisnan no ta mustra cu China quier regla e asuntu pacificamente. E documento no ta forma un base pa un combersacion entre Tsjoe en Lai y Nehroe, asina un portavoz di e ministerio di Exterior na India a declara ayera.

El a bisa cu China, si e quier reanuda e negociacionnan cu India, anto China no tin nodi di haci nada otro cu acepta e proposicionnan di e conferencia di Colombo.

Reaccionando riba e oferta di e premier Chines pa bini India e portavoz a bisa despues cu esey sin suficiente preparacionnan adelanta no ta posibel.

MAS DI MIL MORTO NA CUBA

MIAMI, 14 oct. — Mas di mil hende a muri na Cuba a consecuencia di e orcan Flora. Asina a worde participa den un comunicado oficial, despues cu premier Fidel Castro a regresa Havana di un gira door di e provincianan oriental Camaguey y Oriente, cu a sufri mas tantu di e orcan. Den e comunicado, cu a worde transmiti pa radio Havana ta worde bisa tambe, cu e orcan a causa un danjo di millones di peso. Ciudadnan completo a worde inunda den e parti central di Oriente. Dos di e riunan di mas grandi riba e isla, e riunan Cauto y Contramester, a sali for di nan orillanan. Miles di casnan a worde destrui. Miles di campesinonan a perde tur loque nan tabatin. Den e provincia Oriente mas o menos 150.000 hende a worde evacua. Esaqui a sosode prome cu e orcan a bini, pero toch hopi hende a perde nan bida. Hopi hende tabata na lugarnan cu nan tabatin pa fuera di peliger, pero awa a subi mas altu cu nunca.

PRESU A SERA WARDADO DI PRESU

BRUNS, 15 oct. — E wardado di presu, Harold Weatherhead, kende diasabra anochi den e prison di Burns den e estado Mericano Oregon a worde sera pa dos presu den un cel, te ainda ta sera.

Ajera polis no por a hanja un drechador di slot di moda cu e wardado di presu mester a bolbe pasa un anochi mas sera. E presunan si ta liber.... te ainda.

E TECNICONAN RUSO NA CUBA

WASHINGTON, 15 oct. — Segun ta worde informa de fuente bon na altura na Washington, tin mas di 7.600 tecnico Ruso na Cuba. Na april president Kennedy a declara, cu ainda tin diezdos mil tecnico Ruso na e Isla pero cu retiro di e Rusonan for di e isla ta sigui.

DEMOSTRACION DI ESTUDIANTENAN NA TEHERAN

TEHERAN, 15 oct. — Ajera tabatin incidentenan na Teheran entre estudiantenan cu tabata demostra y polis. E estudiantenan tabata tene un demostracion riba tereno di e Universidad contra e rector magnificus nobo, profesor Salem, kende ta tambe dokter di emperatriz Farah. Tambe tabatin algun estudiante ta grita biba Mossadeq.

Profesor Salem a hanja e estudiantenan contra dje door di algun medida cu el a tuma entre cual aumento di e suma pa inscripcion na e Universidad. Polis a plama e demostrantenan y a ocupa e Universidad.

IGLESIA NA HUNGRIA

CIUDAD DI VATICANO, 15 oct. — E revista catolico semanal „Uj Ember", cu ta worde edita na Budapest, ta participa cu e negociacionnan entre Vaticano y gobierno Hungaro tocante liberacion di Cardenal Mindszenty a worde reanuda. Di parti di Vaticano nan ta tene e asuntu aki en secreto.

MAO TSE TOENG TA RETIRA!

PEKING, 15 oct. — Observadornan na Peking ta asombra di un noticia di un agencia Mericano di prensa cu Mao Tse Toeng parse ta na punto di retira como secretario general di partido comunista Chines. Nan ta mustra cu Mao ta president di e partido mientras cu e puesto di secretario general ta worde ocupa pa Teng Hsiao Ping.



Esaki ta e dam di Vaiont na Italia caminda un deslisamentu di terra a causa cu e awa den e lago 'tras di e dam a inunda diferente pueblo den e valle. Mas di 4000 hende a perde nan bida durante e desastre aki.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Tampoco awe bo mester spera muchu cos di otronan. No ta tempu pa fia placa of haci compromisonan pa hopi tempu.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Bo no por spera muchu atencion y cooperacion di otronan. Anochi ta mustra poco mas favorable esta riba tereno financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Tene un bista riba in eresnan di bo trabao. No papia muchu especialmente riba asuntunan cu bo mester tene pa bo mes.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Probablemente a-
we lo duna bo me-
nos libertad pa ac-
tua cu bo kier
Warda trankil te o
ra situacion ta dre
cha.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Convence bo me
cu bo no ta come
te errornan awe
busca informacio
correcto. No fi
ma documentona
muchu pura.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Viahenan cu bo
haci awor, meste
ta hopi necesari
Bo mehor chen
nan ta keda de
circulo di bo fa
mia.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



Bo opinion por
incorrecto awor
sina ta tene po
cuidao cu loke
ta papia of scir
Pospone decisio
nan vital.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



Tambe bo per
nalidad ta domi
y lo cai bo fa
pa influencia ot
nan. Pero keda
sa bo tacto y
plomacia.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Trata pa pone
cento riba asun
nan di rutina y
pone bo problen
nan personal dil
ti hendenan. A
chi aspectonan
mehor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Tene un bista
ba e aspecto fin
ciero di awe pa
vita perdida.
tempu pa bo h
algu pa balanza
finanzas.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



No spera mu
di otronan y
tur cos bo mes.
mustra bo mes
chu critico ora
tronan no ta cu
pli cu nan del
nan.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Tene cuenta
awe no tur co
bal segun plan.
spera muchu
poco riba ayud
promesanan d
tro.

PROME BUKI DI FIDEL CASTRO

FRANKFORT, 15 oct. — E
co buki cu e lider Cubano, Fidel
tro a yega di scirbi, lo worde e
na anja 1964 pa e editor Feltri
na Milan. Asina e editor Italian
participa na e bolsa di buki na Fr
fort. E tabata e prome persona
publica e buki „Doctor Zjivago
Boris Pasternak.

Poco tempu pasa el a hanja b
ta di un representante di Fidel
tro, kende a ofrese e derecho
mundial pa publicacion di e buk